



BIPT

**BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN
EN TELECOMMUNICATIE**

**RAADPLEGING GEORGANISEERD DOOR DE RAAD VAN HET BIPT OP
VERZOEK VAN DE MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE
MET BETREKKING TOT
HET ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET
TOEKENNEN VAN GEBRUIKSRECHTEN VOOR HET OPZETTEN EN
EXPLOITEREN VAN ZENDINSTALLATIES GELEGEN IN DE BELGISCHE
EXCLUSIEVE ECONOMISCHE ZONE IN DE NOORDZEE**

WERKWIJZE OM REACTIES OP DIT DOCUMENT DOOR TE STUREN

Referentie: Consult-2015-G3
Antwoordtermijn: tot 22 januari 2016
Aanspreekpunt: Gino Ducheyne (02 226 88 18)
Antwoordadres: consultation.sg@bipt.be

Antwoorden dienen enkel elektronisch te worden verzonden.

Gelieve als voorpagina van uw antwoord het specifieke formulier te gebruiken dat u terugvindt op dit adres: http://www.ibpt.be/public/files/nl/21126/formulaire_consultation_NL.pdf

Op het document moet duidelijk worden aangegeven wat vertrouwelijk is.

Het BIPT vraagt eveneens dat de opmerkingen verwijzen naar de delen waarop ze betrekking hebben.

INHOUDSTAFEL

1. Context.....	3
2. Bijbehorende documenten.....	3
Bijlage: ontwerp van koninklijk besluit.....	4

1. Context

De bestaande 2G- en 3G-vergunningen van de Belgische publieke mobiele operatoren gelden enkel voor het Belgische grondgebied en niet in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee. De Belgische wetgeving is echter wel van toepassing op deze zone. Toen er bij het BIPT aanvragen kwamen voor gebruiksrechten op de zandbanken in de Noordzee, werd een beroep gedaan op artikel 22 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (WEC): aangezien er geen procedure voor toekenning bepaald was, kon het BIPT een besluit opstellen met de toepasselijke voorwaarden in afwachting van een koninklijk besluit. Het BIPT verleende op die manier voorlopige gebruiksrechten aan Base Company voor bepaalde windmolenparken in de Noordzee, meer bepaald op de Blighbank (besluit van 5 oktober 2010) en op de Lodewijkbank (besluit van 21 oktober 2013). Het BIPT verleende eveneens gebruiksrechten aan EBO-enterprises voor een windmolenpark op de Thorntonbank (besluit van 16 juni 2015).

De betreffende zendinstallaties zijn onder andere bedoeld ter ondersteuning van de exploitatie en het onderhoud van de windmolenparken waarbij het gebruik van moderne breedbandige draadloze communicatietechnieken vereist is. Het ontwerp van koninklijk besluit dat ter raadpleging voorligt is bedoeld om voor dergelijke aanvragen voortaan een regelgevend kader te hebben. Waar het koninklijk besluit afwijkt van de bestaande besluiten met voorlopige voorwaarden, dienen deze besluiten te worden aangepast zoals bepaald in artikel 22 van de WEC. Bv. in de besluiten staat geen maximumtermijn voor de toekenning, het koninklijk besluit stelt deze op 10 jaar.

Het ontwerp koninklijk besluit voorziet in verschillende soorten bijdragen: aangezien volgens artikel 2 van het ontwerp een aangifte als operator nodig is om gebruiksrechten te kunnen verkrijgen, dienen sowieso de in het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken voorziene administratieve bijdragen te worden betaald. Verder voorziet het ontwerp in een jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties (op basis van artikel 30 § 2 WEC).

2. Bijbehorende documenten

Het ontwerp van koninklijk besluit met verslag aan de Koning bevindt zich in de bijlage.

Charles Cuvelliez
Lid van de Raad

Axel Desmedt
Lid van de Raad

Luc Vanfleteren
Lid van de Raad

Jack Hamande
Voorzitter van de Raad

Bijlage: ontwerp van koninklijk besluit

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
... - ARRÊTÉ ROYAL RELATIF À L'OCTROI DE DROITS D'UTILISATION POUR L'ÉTABLISSEMENT ET L'EXPLOITATION D'INSTALLATIONS ÉMETTRICES SITUÉES DANS LA ZONE ÉCONOMIQUE EXCLUSIVE DE LA BELGIQUE EN MER DU NORD	... - KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET TOEKENNEN VAN GEBRUIKSRECHTEN VOOR HET OPZETTEN EN EXPLOITEREN VAN ZENDINSTALLATIES GELEGEN IN DE BELGISCHE EXCLUSIEVE ECONOMISCHE ZONE IN DE NOORDZEE
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Généralités	Algemeen
Le présent arrêté fixe les conditions pour l'obtention et l'exercice de droits d'utilisation accordés aux installations émettrices situées dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord.	Dit besluit bepaalt de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten die worden toegekend aan de zendinstallaties gelegen in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee.
La mer du Nord est divisée en zones économiques exclusives des États côtiers. Au sein de la zone économique exclusive, l'État côtier a juridiction en ce qui concerne la mise en place et l'utilisation d'installations et d'ouvrages en application de l'article 60 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (CNUDM). Dans la zone économique exclusive de la Belgique, la législation belge est donc d'application.	De Noordzee is opgedeeld in exclusieve economische zones van de kuststaten. In de exclusieve economische zone bezit de kuststaat rechtsmacht ten aanzien van de bouw en het gebruik van installaties en inrichtingen overeenkomstig artikel 60 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee (UNCLOS). In de Belgische exclusieve economische zone is de Belgische wetgeving dus van toepassing.
Les autorisations 2G et 3G existantes des opérateurs mobiles publics sont uniquement valables sur le territoire belge et non dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord. Les autorisations 2G et 3G existantes sont explicitement valables « dans les limites du territoire du Royaume ».	De bestaande 2G- en 3G- vergunningen van de publieke mobiele operatoren gelden enkel voor het Belgische grondgebied en niet in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee. De bestaande 2G- en 3G- vergunningen gelden expliciet "binnen de grenzen van het grondgebied van het Koninkrijk".
Dans la zone économique exclusive de la Belgique, aucune procédure n'est actuellement prévue pour l'octroi de droits d'utilisation.	In de Belgische exclusieve economische zone is momenteel geen procedure voorzien voor de toekenning van gebruiksrechten.

<p>Le présent arrêté royal en établit une : il est pris en exécution de l'article 18, § 1er de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après « loi du 13 juin 2005 ») et vise à établir les conditions auxquelles sont soumis les droits d'utilisation pour l'établissement et l'exploitation des installations émettrices situées dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord.</p>	<p>Het voorliggend koninklijk besluit stelt dergelijke procedure vast: het wordt genomen in uitvoering van artikel 18, § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "wet van 13 juni 2005") en beoogt het vaststellen van de voorwaarden waaraan de gebruiksrechten voor het opzetten en exploiteren van de zendinstallaties gelegen in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee onderworpen worden.</p>
<p>Étant donné que des demandes d'obtention de ces droits d'utilisation ont déjà été formulées par le passé, l'article 22 de la loi du 13 juin 2005 a été appliqué. Cet article stipule que, si un opérateur demande à obtenir un droit d'utilisation pour une partie du spectre des radiofréquences pour laquelle aucune procédure d'attribution n'est prévue, l'Institut peut, dans les six semaines qui suivent la réception d'une demande complète, fixer les conditions provisoires selon lesquelles le demandeur peut entamer ses activités. L'article stipule également que les conditions sont ensuite définitivement fixées par arrêté royal et que, le cas échéant, les octrois provisoires doivent être adaptés en conséquence. Il convient de situer le présent arrêté royal dans ce contexte.</p>	<p>Aangezien er in het verleden reeds aanvragen gedaan werden om dergelijke gebruiksrechten te verkrijgen, werd artikel 22 van de wet van 13 juni 2005 toegepast. Dat artikel bepaalt dat, indien een operator vraagt om een gebruiksrecht te verkrijgen voor een deel van het radiofrequentiespectrum waarvoor niet in een procedure voor toekenning is voorzien, het Instituut, binnen de zes weken na de ontvangst van een volledige aanvraag, de voorlopige voorwaarden vast kan stellen volgens dewelke de aanvrager zijn activiteiten kan aanvangen. Het artikel bepaalt verder dat nadien de voorwaarden bij koninklijk besluit definitief worden vastgelegd en dat desgevallend de voorlopige toekenningen hieraan moeten worden aangepast. Voorliggend koninklijk besluit is in dit kader te situeren.</p>

<p>L'IBPT a octroyé des droits d'utilisation provisoires à Base Company pour certains parcs éoliens en mer du Nord, plus précisément ceux situés sur les bancs de sable Bligh Bank (décision du 5 octobre 2010) et Lodewijkbank (décision du 21 octobre 2013). L'IBPT a également octroyé des droits d'utilisation à E-BO Entreprises pour un parc éolien de Thorntonbank (décision du 16 juin 2015). Ces décisions se trouvent sur le site Internet de l'IBPT (www.ibpt.be). Elles devront donc être rendues conformes aux conditions du présent arrêté royal, entre autres en ce qui concerne la durée de validité des droits d'utilisation telle que visée à l'article 3 étant donné que les décisions ne stipulent aucune durée de validité à l'heure actuelle. Les services offerts sur ces bancs de sable complètent les services offerts par les opérateurs belges sur le territoire.</p>	<p>Het BIPT verleende voorlopige gebruiksrechten aan Base Company voor bepaalde windmolenparken in de Noordzee, meer bepaald op de Blighbank (besluit van 5 oktober 2010) en op de Lodewijkbank (besluit van 21 oktober 2013). Het BIPT verleende eveneens gebruiksrechten aan EBO-entreprises voor een windmolenpark op de Thorntonbank (besluit van 16 juni 2015). Deze besluiten zijn terug te vinden op de website van het BIPT (www.bipt.be). Ze zullen dus in overeenstemming moeten worden gebracht met de voorwaarden uit voorliggend koninklijk besluit, onder meer de geldigheidsduur van de gebruiksrechten zoals bepaald in artikel 3 aangezien de besluiten momenteel geen geldigheidsduur bevatten. De diensten die aangeboden worden op deze zandbanken vormen een aanvulling op die van de Belgische operatoren aangeboden op het grondgebied.</p>
<p>Les installations émettrices en question sont entre autres destinées à soutenir l'exploitation et l'entretien des parcs éoliens qui requièrent l'utilisation de techniques de communication à large bande sans fil: Pour ce qui est des communications, il est important que des systèmes radio adaptés et modernes puissent être développés et installés. L'utilisation de ces installations émettrices à des fins commerciales n'est toutefois pas exclue, même si l'on part du principe qu'une telle utilisation commerciale ne sera que très limitée en volume. .</p>	<p>De betreffende zendinstallaties zijn onder andere bedoeld ter ondersteuning van de exploitatie en het onderhoud van de windmolenparken waarbij het gebruik van moderne breedbandige draadloze communicatietechnieken vereist is: op het vlak van communicatie is het belangrijk dat er aangepaste en moderne radiosystemen ontwikkeld en geïnstalleerd kunnen worden. Het gebruik van deze zendinstallaties voor commerciële doeleinden is echter niet uitgesloten, ook al gaat men ervan uit dat dergelijk commercieel gebruik slechts zeer beperkt zal zijn in volume.</p>
<p>Les conditions selon lesquelles un opérateur peut établir et exploiter l'installation en question sont de nature technique et financière.</p>	<p>De voorwaarden waaronder een operator de betreffende installatie mag opzetten en exploiteren zijn van technische en van financiële aard.</p>
<p>Commentaire article par article</p>	<p>Artikelsgewijze bespreking</p>
<p>Article 1^{er}</p>	<p>Artikel 1</p>

<p>Le présent article contient les définitions utiles à la bonne compréhension du présent arrêté.</p> <p>Les réseaux pour l'accès radioélectrique dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord ne se limitent pas aux parcs éoliens, mais toute autre installation fixe à l'intérieur de cette zone peut en principe entrer en considération pour l'obtention de droits d'utilisation.</p>	<p>Dit artikel bevat de definities die nodig zijn voor een goed begrip van dit besluit.</p> <p>De netwerken voor radiotoegang in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee worden niet beperkt tot de windmolenparken, maar elke andere vaste installatie in deze zone kan in principe in aanmerking komen voor het verwerven van gebruiksrechten.</p>
Article 2	Artikel 2
<p>Les fréquences en question peuvent uniquement être obtenues par les opérateurs ayant fait une notification au sens de l'article 9 de la loi du 13 juin 2005.</p>	<p>De betreffende frequenties kunnen slechts verworven worden door operatoren die een kennisgeving hebben gedaan in de zin van artikel 9 van de wet van 13 juni 2005.</p>
Article 3	Artikel 3
<p>Les droits d'utilisation sont accordés pour une période de dix ans, renouvelable par termes de cinq ans.</p>	<p>De gebruiksrechten worden toegekend voor een periode van tien jaar, verlengbaar met vijf jaar.</p>
Article 4	Artikel 4
<p>Le présent article énumère les bandes de fréquences qui entrent en considération pour l'utilisation. Il s'agit en l'occurrence des bandes de fréquences qui ont été octroyées pour les communications mobiles publiques sur le territoire belge.</p>	<p>In dit artikel worden de frequentiebanden opgesomd die voor gebruik in aanmerking komen. Het betreft hier de frequentiebanden die toegekend werden voor publieke mobiele communicatie op het Belgisch grondgebied.</p>
Article 5	Artikel 5
<p>Vu le présent arrêté, l'obligation d'autorisation, conformément à l'article 39, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005, est superflue.</p>	<p>Gelet op het onderhavige besluit is de vergunningsverplichting overeenkomstig artikel 39, § 1, van de wet van 13 juni 2005 overbodig.</p>
Article 6	Artikel 6
<p>La législation fédérale prévoit différents types de redevances.</p>	<p>De federale wetgeving voorziet in verschillende soorten bijdragen.</p>

Les opérateurs doivent payer deux sortes de redevances annuelles à l'IBPT : les redevances administratives prévues dans l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques et et la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences.	De operatoren moeten twee soorten jaarlijkse rechten betalen aan het BIPT: de administratieve rechten vastgesteld in het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en –netwerken en het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties.
La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences vise à couvrir l'utilisation effective du spectre et les frais administratifs de l'IBPT. De cette manière, la redevance annuelle encourage l'opérateur à rentabiliser les fréquences qu'il utilise et donc à les utiliser de façon optimale.	Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties dient ter vergoeding van het effectieve gebruik van het spectrum en de administratieve kosten van het BIPT. Op die manier spoort het jaarlijkse recht de operator ertoe aan de frequenties die hij gebruikt rendabel te maken en dus de frequenties optimaal te gebruiken.
La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences s'élève à 1 000 euros par assignation de fréquence par station de base. En cas de duplex à répartition en fréquence (Frequency Division Duplex, FDD), la redevance est due tant pour la fréquence d'émission de la station de base que pour la fréquence de réception.	Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties bedraagt 1000 euro per frequentietoewijzing per basisstation. In geval van een duplex frequentiepaar (FDD) is het recht verschuldigd zowel voor de zendfrequentie van het basisstation als voor de ontvangstfrequentie.
Article 7	Artikel 7
L'article 7 fixe un certain nombre de règles générales en matière de contrôle.	Artikel 7 legt een aantal algemene regels vast inzake controle.
Articles 8 à 11	Artikelen 8 tot 11
Ces articles règlent le déroulement pratique de la procédure d'attribution.	Deze artikelen regelen het praktische verloop van de toekenningsprocedure.
Article 12	Artikel 12
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.

Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté. J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Télécommunications,
A. DE CROO

Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige,
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Telecommunicatie,
A. DE CROO

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
... - ARRÊTÉ ROYAL RELATIF À L'OCTROI DE DROITS D'UTILISATION POUR L'ÉTABLISSEMENT ET L'EXPLOITATION D'INSTALLATIONS ÉMETTRICES SITUÉES DANS LA ZONE ÉCONOMIQUE EXCLUSIVE DE LA BELGIQUE EN MER DU NORD	... - KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET TOEKENNEN VAN GEBRUIKSRECHTEN VOOR HET OPZETTEN EN EXPLOITEREN VAN ZENDINSTALLATIES GELEGEN IN DE BELGISCHE EXCLUSIEVE ECONOMISCHE ZONE IN DE NOORDZEE
Philippe, Roi des Belges,	Filip, Koning der Belgen,
À tous présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 18, § 1er, alinéa 1er, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et du 27 mars 2014, l'article 29 § 2, l'article 30 § 2, modifié par la loi du 15 mars 2010 et l'article 39, §2 ;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 18 § 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en de wet van 27 maart 2014, artikel 29 § 2, artikel 30 § 2, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2010 en artikel 39 § 2;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 août 2015, le 3 septembre 2015 et le 1 ^{er} décembre 2015 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 19 augustus 2015, 3 september 2015 en 1 december 2015;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le XX 2015 ;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van XX 2015;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le XX 2015 ;	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op XX 2015;
Vu la consultation du XX 2015 au XX 2015 du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision ;	Gelet op de raadpleging van XX 2015 tot XX 2015 van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu la consultation du Comité de concertation du XX 2015 ;	Gelet op de raadpleging van het Overlegcomité van XX 2015;

Vu l'avis XXXXX/X du Conseil d'État, donné le [DATE], en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [DATUM], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre des Télécommunications et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil ;	Op de voordracht van de Minister van Telecommunicatie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers;
Nous avons arrêté et arrêtons :	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1er. - Terminologie et définitions	HOOFDSTUK 1. - Terminologie en definities
Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, l'on l'entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° « équipement terminal » : équipement hertzien d'un utilisateur final ;	1° "eindtoestel": radioapparatuur van een eindgebruiker;
2° « accès radioélectrique » : communications assurées par voie hertzienne entre un équipement terminal et une station de base ;	2° "radiotoegang": verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een basisstation;
3° « réseau d'accès radioélectrique dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord » : ensemble des stations de base installées dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique ;	3° "netwerk voor radiotoegang in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee": geheel van de basisstations geplaatst in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee die nodig zijn om radiotoegang te verlenen;
4° « droits d'utilisation » : droits octroyés par l'Institut dans les bandes visées à l'article 4 et couvrant l'utilisation des fréquences au sens du présent arrêté ;	4° "gebruiksrechten": door het Instituut in de in artikel 4 vermelde banden toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties in de zin van dit besluit;
5° « opérateur ZEE » : opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation conformément au présent arrêté ;	5° "EEZ-operator": operator die gebruiksrechten heeft verworven in overeenstemming met dit besluit;
6° « loi » : la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	6° "wet": wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
CHAPITRE 2. - Généralités	HOOFDSTUK 2. - Algemeen

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout candidat opérateur ZEE ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi et qui désire obtenir des droits d'utilisation pour la fourniture d'accès radioélectrique dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord.	Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere kandidaat EEZ-operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet en die gebruiksrechten wenst te verwerven voor het aanbieden van radiotoegang in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee.
Art. 3. § 1er. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de dix ans maximum à partir de la date de leur notification.	Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn maximaal tien jaar geldig vanaf de datum van betekening ervan.
À l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans maximum. Si l'Institut ne prolonge pas les droits d'utilisation, il prend une décision en ce sens, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période et après avoir entendu l'opérateur ZEE concerné.	Na afloop van die eerste periode kunnen de gebruiksrechten telkens voor maximaal vijf jaar worden verlengd door het Instituut. Indien het Instituut de gebruiksrechten niet verlengt, neemt het daartoe een beslissing uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode en na de betrokken EEZ-operator te hebben gehoord.
§ 2. Les droits d'utilisation couvrent l'établissement et l'exploitation d'un réseau d'accès radioélectrique dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord.	§ 2. De gebruiksrechten dekken het opzetten en het uitbaten van een netwerk voor radiotoegang in de Belgische exclusieve economische zone in de Noordzee.
CHAPITRE 3. – Utilisation des fréquences	HOOFDSTUK 3. - Frequentiegebruik
Art. 4. § 1er. Conformément aux dispositions du Chapitre 6, l'Institut octroie aux candidats opérateurs ZEE des bandes de fréquences disponibles dans les bandes suivantes :	Art. 4. § 1. Het Instituut wijst overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk 6 de kandidaat-EEZ-operators beschikbare frequentiebanden toe in de volgende banden:
1° la bande 800 MHz (790-862 MHz) ; 2° la bande 900 MHz (880-960 MHz) ; 3° la bande 1800 MHz (1710-1880 MHz) ; 4° la bande 2100 MHz (1900-2170 MHz) et 5° la bande 2600 MHz (2500-2690 MHz).	1° de 800 MHz-band (790-862 MHz); 2° de 900 MHz-band (880-960 MHz); 3° de 1800 MHz-band (1710-1880 MHz); 4° de 2100 MHz-band (1900-2170 MHz) en 5° de 2600 MHz-band (2500-2690 MHz).
§ 2. L'Institut octroie les bandes de fréquences qui sont réservées à l'émission des stations de base et celles qui sont réservées à l'émission des équipements terminaux.	§ 2. Het Instituut wijst de frequentiebanden aan die voorbehouden zijn voor het uitzenden door de basisstations en de frequentiebanden die voorbehouden zijn voor het uitzenden door de eindtoestellen.
Art. 5. L'utilisation des stations terminales de radiocommunications dans le cadre de l'accès radioélectrique et dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exemptée de l'autorisation visée à l'article 39, § 1er, de la loi.	Art. 5. Het gebruik van de eindstations voor radiocommunicatie in het kader van de radiotoegang en in de frequentiebanden vermeld in artikel 4 is vrijgesteld van de vergunning zoals bedoeld in artikel 39, § 1, van de wet.

<p>CHAPITRE 4. – <i>Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences</i></p>	<p>HOOFDSTUK 4. - <i>Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties</i></p>
<p>Art. 6. § 1er. Outre les redevances administratives prévues dans l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques, l'opérateur ZEE acquitte une redevance, appelée « redevance annuelle de mise à disposition des fréquences », pour l'utilisation du spectre et pour couvrir les coûts administratifs supportés par l'Institut pour la mise à disposition et la coordination des fréquences radioélectriques, ainsi que le contrôle y afférent, et les autres activités de l'Institut s'y rapportant.</p>	<p>Art. 6. § 1. Behalve de administratieve bijdragen die zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken, betaalt de EEZ-operator een vergoeding genaamd "jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties" voor het spectrumgebruik en om de administratieve kosten te dekken die het Instituut maakt voor de terbeschikkingstelling en de coördinatie van de radiofrequenties en de controle erop, en de andere activiteiten van het Instituut dienaangaande.</p>
<p>La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences s'élève à 1 000 euros par station de base par assignation de fréquence pour une largeur de bande de maximum 5 MHz.</p> <p>Si la largeur de bande se situe entre 5 et 10 MHz ou entre 10 et 20 MHz, ce montant est respectivement doublé ou quadruplé.</p>	<p>Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties bedraagt 1000 euro per basisstation per frequentietoewijzing voor een bandbreedte van maximaal 5 MHz.</p> <p>Indien de bandbreedte tussen 5 en 10 MHz of tussen 10 en 20 MHz bedraagt, dan wordt dit bedrag respectievelijk verdubbeld of verviervoudigd.</p>
<p>§ 2. L'opérateur ZEE paie la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation et la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, pour les fréquences en service au 1er janvier de cette année, au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance en question.</p>	<p>§ 2. De EEZ-operator betaalt het jaarlijkse recht voor het beheer van de gebruiksrechten en het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, voor de frequenties die op 1 januari van dat jaar in gebruik zijn, ten laatste op 31 januari van het jaar waarop het recht in kwestie betrekking heeft.</p>
<p>Le premier paiement de la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation est effectué dans les trente jours suivant la notification visée à l'article 11, au prorata du nombre de mois restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.</p>	<p>De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor het beheer van de gebruiksrechten wordt verricht binnen dertig dagen na de kennisgeving zoals bedoeld in artikel 11, naar rato van het aantal maanden dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.</p>
<p>Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition de chaque fréquence est effectué dans les trente jours suivant la mise en service de cette fréquence, au prorata du nombre de mois restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.</p>	<p>De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van elke frequentie wordt verricht binnen dertig dagen na de ingebruikneming van die frequentie, naar rato van het aantal maanden dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.</p>

Pour l'application des dispositions des deux alinéas précédents, tout mois incomplet est compté comme un mois entier.	Voor de toepassing van de bepalingen van de twee voorgaande leden wordt elke onvolledige maand voor een volle maand aangerekend.
Si des fréquences sont mises hors service, la redevance annuelle pour la mise à disposition de ces fréquences est due jusqu'au mois durant lequel la mise hors service a lieu. Ce mois est compté comme un mois entier.	Indien frequenties buiten dienst worden gesteld is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van deze frequenties verschuldigd tot de maand waarin de buitendienststelling gebeurt. Deze maand wordt als volledige maand aangerekend.
§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation, le 1er janvier de chaque année.	§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.
L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de novembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de novembre 2015. Pour le calcul du coefficient, celui-ci est arrondi aux dix millièmes supérieurs ou inférieurs selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non cinq. Après application du coefficient, les montants sont arrondis à la dizaine d'euros supérieure.	De aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand november die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand november 2015. Bij de berekening van de coëfficiënt wordt deze afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de honderdduizendsten al of niet vijf bereikt. Na toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere tiental in euro.
§ 4. Le non-paiement ou le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance annuelle entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation.	§ 4. Niet-betaling of laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de jaarlijkse rechten houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in.
CHAPITRE 5. Contrôle et sanctions	HOOFDSTUK 5. – Controle en sancties
Art. 7. § 1er. L'opérateur ZEE est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état d'avancement de l'installation de son réseau, la commercialisation des services et sa situation financière.	Art. 7. § 1. Een EEZ-operator is ertoe gehouden op verzoek van het Instituut alle informatie te verstrekken over de voortgang van de aanleg van zijn netwerk, de commercialisering van de diensten en zijn financiële toestand.
§ 2. L'opérateur ZEE communique, chaque année à l'Institut, au plus tard le 30 juin, un rapport portant sur ses activités de l'année précédente. Ce rapport contient au moins les informations suivantes :	§ 2. De EEZ-operator stuurt elk jaar, uiterlijk op 30 juni, aan het Instituut een verslag over zijn activiteiten van het voorgaande jaar. Dat verslag bevat minstens de volgende informatie:
a) la zone de couverture réalisée ;	a) het verwezenlijkte dekkinggebied;

b) une description des services offerts ;	b) een beschrijving van de aangeboden diensten;
c) le nombre d'utilisateurs.	c) het aantal gebruikers.
L'opérateur ZEE collabore gratuitement à toute demande de l'Institut visant à vérifier que les dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation sont respectés.	De EEZ-operator verleent kosteloos zijn medewerking aan elk verzoek van het Instituut dat bedoeld is om na te gaan of de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten nageleefd worden.
CHAPITRE 6. – Procédure relative à l'octroi des droits d'utilisation	HOOFDSTUK 6. - Procedure voor de toekenning van gebruiksrechten
Art. 8. Un opérateur qui souhaite obtenir des droits d'utilisation est tenu de poser sa candidature sous la forme et selon les conditions prévues dans le présent chapitre.	Art. 8. Een operator die gebruiksrechten wil verwerven, stelt zijn kandidatuur in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.
Art. 9. La candidature doit être introduite auprès de l'Institut et contenir les informations suivantes :	Art. 9. De kandidatuur wordt ingediend bij het Instituut en bevat de volgende informatie:
1° les numéros de téléphone et de fax au sein de l'UE auxquels le candidat est joignable les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et l'adresse qui vaut dans le cadre de cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, dans le but d'y faire délivrer des documents ainsi qu'à des fins de signification ou de notification ;	1° het telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden en het adres dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;
2° les noms, titres, qualités et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation ;	2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten;
3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat ;	3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;
4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat :	4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder ede dat de kandidaat:
a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et ;	a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;

b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou de concordat judiciaire ou dans une procédure analogue selon une réglementation étrangère ;	b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving;
5° les bandes de fréquences pour lesquelles l'opérateur souhaite obtenir des droits d'utilisation ;	5° De frequentiebanden waarvoor de operator gebruiksrechten wenst te bekomen;
6° les coordonnées géographiques du lieu d'implantation des stations de base;	6° de geografische coördinaten van de inplantingsplaats van de basisstations;
7° pour autant que celles-ci soient déjà connues au moment de la demande, une liste des caractéristiques souhaitées (hauteur, largeur de bande, type d'antenne, puissance, gain d'antenne);	7° Voor zover deze reeds gekend zijn op het moment van de aanvraag, een lijst met de gewenste technische karakteristieken (hoogte, bandbreedte, antenntype, vermogen, antennewinst);
8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser ;	8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken;
9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi ;	9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet.
Art. 10. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur la base de l'article 9.	Art. 10. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur op basis van het artikel 9.
L'Institut examine si les bandes de fréquences demandées sont disponibles pour une utilisation à l'endroit demandé.	Het Instituut onderzoekt of de gevraagde frequentiebanden beschikbaar zijn voor gebruik op de gevraagde locatie.
L'Institut notifie, au candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature et sur la disponibilité de la bande de fréquences.	Het Instituut brengt de kandidaat op de hoogte van de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur en van de beschikbaarheid van de frequentieband.
Art. 11. L'Institut octroie les droits d'utilisation pour les fréquences disponibles au candidat jugé recevable dans un délai de 3 mois à compter de la réception du dossier complet.	Art. 11. Het Instituut kent binnen de 3 maand na ontvangst van het volledige dossier de gebruiksrechten voor de beschikbare frequenties toe aan de ontvankelijk bevonden kandidaat.
Si plusieurs candidats sont jugés recevables pour le même spectre, les dossiers sont traités en fonction de la date à laquelle les candidatures ont été déposées à l'Institut.	Indien er meerdere ontvankelijke kandidaten zijn voor hetzelfde spectrum dan worden de dossiers behandeld volgens de datum waarop de candidaturen ingediend werden bij het Instituut.

L'Institut informe l'opérateur ZEE des droits d'utilisation octroyés.	Het Instituut stelt de EEZ-operator in kennis van de toegekende gebruiksrechten.
Au cas où il ne serait pas possible d'octroyer des droits d'utilisation, l'Institut informe le candidat ZEE des motifs de ce refus.	In het geval er geen gebruiksrechten toegekend kunnen worden, brengt het Instituut de kandidaat-EEZ-operator op de hoogte van de redenen van de weigering.
CHAPITRE 7. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 7. - Slotbepalingen
Art. 12. Le Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 12. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
Par le Roi :	Van Koningswege:
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,